

PISICILE RĂZBOINICE

SUB SEMNUL STELELOR

Șaptele Noptii

ERIN HUNTER

PISICILE RĂZBOINICE

SUB SEMNUL STELELOR

Șoaptele Noptii

Cartea a XXI-a

Traducere din limba engleză de
Carmen-Iulia Bourceanu

Redactare: Ioana Văcărescu
Tehnoredactare: Liviu Stoica
Corectură: Adriana Călinescu
Design copertă: Oana Bădică

WARRIORS. OMEN OF THE STARS. NIGHT WHISPERS

Erin Hunter

Copyright © 2010 by Working Partners Limited
Series created by Working Partners Limited
Map art © 2015 by Dave Stevenson
Interior art © 2015 by Allen Douglas

PISICILE RĂZBOINICE. SUB SEMNUL STELELOR ȘOAPTELE NOPTII

Erin Hunter

Copyright © 2020 Editura **Galaxia Copiilor**
All rights reserved.

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

HUNTER, ERIN

Pisicile războinice / Erin Hunter. – București: Galaxia Copiilor, 2013 –
36 vol.

ISBN 978-606-8434-58-2

Cartea 21 : Sub semnul stelelor : Șoaptele nopții / trad. din lb. engleză
de Carmen-Iulia Bourceanu. - 2020. - ISBN 978-606-796-093-8

I. Bourceanu, Carmen-Iulia (trad.)

821.111-93-31=135.1

087.5

Grupul Editorial **ALL**:

Bd. Constructorilor nr. 20A, et. 3,

sector 6, cod 060512 – București

Tel.: 021 402 26 00

Fax: 021 402 26 10

www.all.ro

Editura **Galaxia Copiilor** face parte din **Grupul Editorial ALL**.

/editura.all

allcafe.ro

Mulțumiri deosebite lui Kate Cary

GLANURI

Glanul tunetului

LIDER

STEA DE FOC – motan roșcat, cu blana ca flacăra

SEGUND

GHEARĂ DE MĂRĂCINE – motan tărcat, maroniu-întunecat, cu ochii de chihlimbar

PISIGĂ-VRAGI

PANĂ DE GAIȚĂ – motan tărcat, cu blana cenușie și ochii albaștri

RĂZBOINIGI

(motani și pisici fără pui)

DUNGĂ CENUȘIE – motan cenușiu, cu blana lungă

BLANĂ PĂMÂNTIE – motan maroniu-închis, tărcat

FURTUNĂ DE NISIP – pisică frumoasă, cu blana de un roșcat palid

COADĂ DE NOR – motan alb, cu blana lungă

INIMĂ LUMINOASĂ – pisică albă, cu pete roșcate

BLANĂ DE FERIGĂ – motan tărcat, cu blana aurie

ZBOR DE VEVERIȚĂ – pisică roșcată-închis, cu ochii verzi

COADĂ DE MĂCRIȘ – pisică bălțată, cu blana albă și de un roșcat-închis, cu ochii de chihlimbar

GHEARĂ DE SPIN – motan tărcat auriu-închis

PICIOR DE PĂIANJEN – motan negru, cu picioare lungi și ochii de chihlimbar

CĂDERE DE MESTEACĂN – motan tărcat,
maroniu-deschis

BOT DE COACĂZĂ – motan crem, cu blana lungă

COADĂ DE ALUNĂ – pisică mică, cenușiu cu alb

IAZ DE FRUNZĂ – pisică tărcată, maroniu-deschis, cu ochii de chihlimbar

MUSTAȚĂ DE ȘOARECE – motan cenușiu cu alb

FLACĂRĂ DE LEU – motan tărcat auriu, cu ochii de chihlimbar

UCENIC, LABĂ DE TURTUREA

INIMĂ DE FUM – pisică tărcată, cenușie

UCENIC, LABĂ DE IEDERĂ

MILLIE – pisică tărcată, argintie, cu ochii albaștri;
fostă pisică de casă

ARIPĂ ALBĂ – pisică albă, cu ochii verzi

PAS DE BROASCĂ – motan cu pete alb-negre

PETALĂ DE TRANDAFIR – pisică bej-închis

NOR DE GHEAȚĂ – pisică albă, cu ochii albaștri

SALT DE VULPE – motan tânăr, cu blana roșcată

LUMINĂ DE MĂCEȘ – pisică frumoasă, cu blana de un maroniu-închis

DUNGĂ DE BONDAR – motan cu blana de un gri palid și dungi negre

CĂDERE DE FLOARE – pisică peștriță, cu blana alb-neagră

UGENIGI

(mai mari de șase luni, în pregătire pentru a deveni războinici)

LABĂ DE TURTUREA – pisică gri-deschis, cu ochii verzi

LABĂ DE IEDERĂ – pisică alb-argintie, cu ochii albaștri

REGINE

(pisici care așteaptă să nască sau îngrijesc pui)

MAC DE ZĂPADĂ – pisică bălțată cu alb și maroniu

NOR DE FRUNZĂ – pisică cenușie (cu pete mai întunecate), cu ochii verzi

MARGARETA – pisică bej, cu blana lungă; venită de la așezarea cailor

BĂTRÂNI

(foști războinici sau regine, acum retrași)

BLANĂ DE ȘOARECE – pisică mică, maronie

DRĂGUȚUL – motan bătrân, cu blana maronie și botul argintiu

Glanul umbrelor

LIDER

STEA NEAGRĂ – motan alb și mare, cu labe negre, imense

SEGUND

GHEARĂ DE SCORUȘ – motan cu blana roșcată

PISIGĂ-VRAGI

NOURAȘ – motan târcat, foarte mic

UCENIC, COADĂ DE FLACĂRĂ

RĂZBOINICI

BLANĂ DE STEJAR – motan mic, maroniu

BLANĂ ROȘCATĂ – pisică pestriță, cu ochii verzi

COADĂ DE IEDERĂ – pisică tânără, cu blana bălțată

PICIOR DE FUM – motan negru

PICIOR DE BROASCĂ – motan maroniu-întunecat

GHEARĂ DE BUFNIȚĂ – motan târcat, maroniu-deschis

RĂCHITĂ ROȘIE – motan cu blana roșcat-maronie

COADĂ DE ȘARPE – motan maroniu-închis, cu coada dungată

INIMĂ DE TIGRU – motan cu blana cenușie

BLANĂ DE ZORI – pisică frumoasă, cu blana bej

CORB DE ZĂPADĂ – motan cu blana neagră cu alb

CICATRICE DE ȘOARECE – motan maroniu, cu blana închisă la culoare

BLANĂ DE PÂRJOL – motan cu blana de un cenușiu-închis

PICIOR DE CHIȚCAN – pisică cenușie, cu labelle negre

BLANĂ DE CÂRCEL – pisică târcată, cu blana lungă și închisă la culoare

NAS DE MĂSLIN – pisică peștriță

BLANĂ DE MĂR – pisică maronie, cu blana bălțată
(pisici care se pregătesc să nască sau îngrijesc pui)

PASĂRE DE ZĂPADĂ – pisică albă

INIMĂ DE CEDRU – motan cenușiu-întunecat

MAC ÎNALT – pisică târcată maronie, cu picioare lungi

APĂ ALBĂ – pisică albă, cu blana lungă și cu un ochi nevăzător

glanul vântului

REGINE

BĂTRÂNI

LIDER

SEGUND

PISIGĂ-VRAGI

RĂZBOINICI

STEA DE MUSTAȚĂ – motan târcat, maroniu

PICIOR DE CENUȘĂ – pisică cenușie, cu fața lată

ZBOR DE VINDEREU – motan cenușiu, cu blana moale și cu pete albe

URECHE SFÂȘIATĂ – motan târcat

PANĂ DE CIOARĂ – motan cenușiu-întunecat

MUSTAȚĂ DE BUFNIȚĂ – motan maroniu-deschis

COADĂ ALBĂ – pisică mică, albă

BLANĂ DE ADIERE – motan cu blana închisă la culoare și ochii de ambră

COADĂ DE IARBĂ-NEAGRĂ – pisică maronie, cu blana peștriță

NOR DE NOAPTE – pisică neagră

BLANĂ DE NEVĂSTUICĂ – motan roșcat, cu labe albe

COADĂ DE ORZ – pisică cenușie cu alb, cu ochii albaștri

SALT DE IEPURE – motan cu blana maroniu cu alb

PICIOR DE TĂCIUNE – motan cenușiu, cu labele închise la culoare

MUSTAȚĂ DE ROGOZ – pisică vărgată în nuanțe de maroniu

COADĂ DE FRUNZĂ – motan vărgat, cu blana de un roșcat-închis

BLANĂ DE FURNICĂ – motan mic, cu blana maronie și cu o ureche neagră

BĂTRÂNI

FLOAREA ZORILOR – regină foarte bătrână, bălțată

PICIOR PALMAT – motan cenușiu-închis

Glanul râului

LIDER

STEA DE CEĂȚĂ – pisică cenușie, cu ochii albaștri

PISIGĂ-VRAGI

ARIPĂ DE MOLIE – pisică frumoasă, cu blana aurie tărcată și ochii de chihlimbar

UCENIC, STRĂLUCIRE ÎN SALCIE

RĂZBOINIGI

MUSTAȚĂ DE STUF – motan negru

BLANĂ DE MUȘCHI – pisică tărcată, cu ochi albaștri

BLANĂ DE FAG – motan maroniu-deschis

COADĂ DE UNDĂ – motan tărcat, cenușiu-întunecat

PLOAIE FURTUNOASĂ – motan cenușiu, cu pete

CEĂȚĂ FUMURIE – pisică tărcată, de culoare cenușie

INIMĂ DE VIDRĂ – pisică maronie, cu blana închisă la culoare

BOT DE NALBĂ – motan cu blana maronie, deschisă la culoare

BLANĂ DE PETALĂ – pisică albă cu cenușiu

REGINE

(pisici care se pregătesc să nască sau îngrijesc pui)

ARIPĂ DE GHEAȚĂ – pisică frumoasă, cu ochii albaștri

BĂTRÂNI

PICIOR GREU – motan greoi, tărcat

COADĂ ÎN SALT – motan cu blana alb-roșcată, cu coadă scurtă

COADĂ DE RÂNDUNICĂ – pisică tărcată, cu blana închisă la culoare

CUIB DOUĂ-
PICIOARE

AȘEZAREA DOUĂ-
PICIOARE DE VARĂ

POTECĂ DOUĂ-PICIOARE

POTECĂ
DOUĂ-PICIOARE

LUMINIS

TABĂRA CLANULUI
UMBRELOR

JUMĂTATE
DE POD

CALEA TUNETULUI
MICĂ

AȘEZAREA DOUĂ-
PICIOARE DE VARĂ

JUMĂTATE
DE POD

HARTA PISICILOR

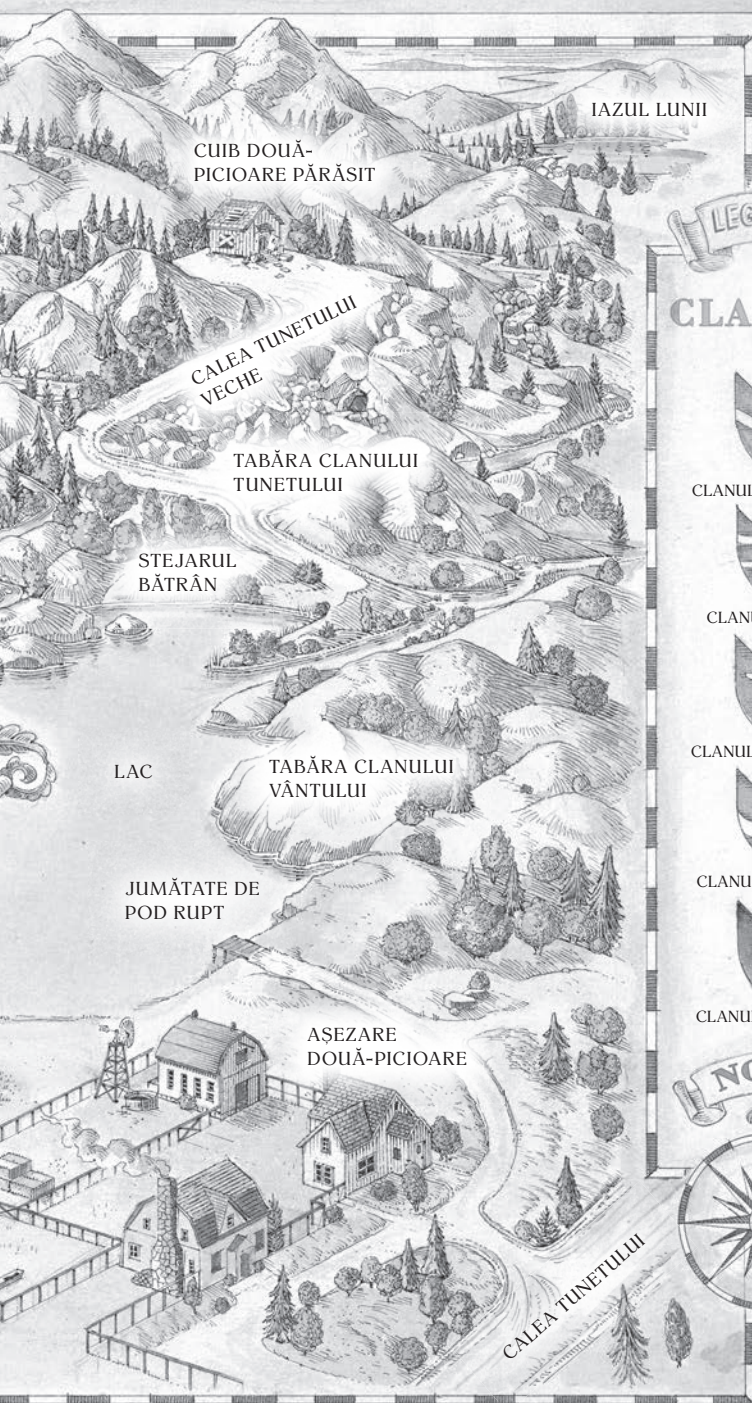
INSULA

PĂRĂU

TABĂRA CLANULUI
RĂULUI

AȘEZAREA
CAILOR





CUIB DOUĂ-
PICIOARE PĂRĂSIT

IAZUL LUNII

CALEA TUNETULUI
VECHE

TABĂRA CLANULUI
TUNETULUI

STEJARUL
BĂTRÂN

LAC

TABĂRA CLANULUI
VĂNTULUI

JUMĂTATE DE
POD RUPT

AȘEZARE
DOUĂ-PICIOARE

CALEA TUNETULUI

LEGENDĂ

CLANURI



CLANUL TUNETULUI



CLANUL RĂULUI



CLANUL UMBRELOR



CLANUL VĂNTULUI



CLANUL STELELOR

NORD



CAMPINGUL
IEPURE

CABANA
SANCTUAR

PĂDUREA SADLER

CENTRUL
NAUTIC DE
AGREMENT
MICUL PIN

DRUMUL MICUL PIN

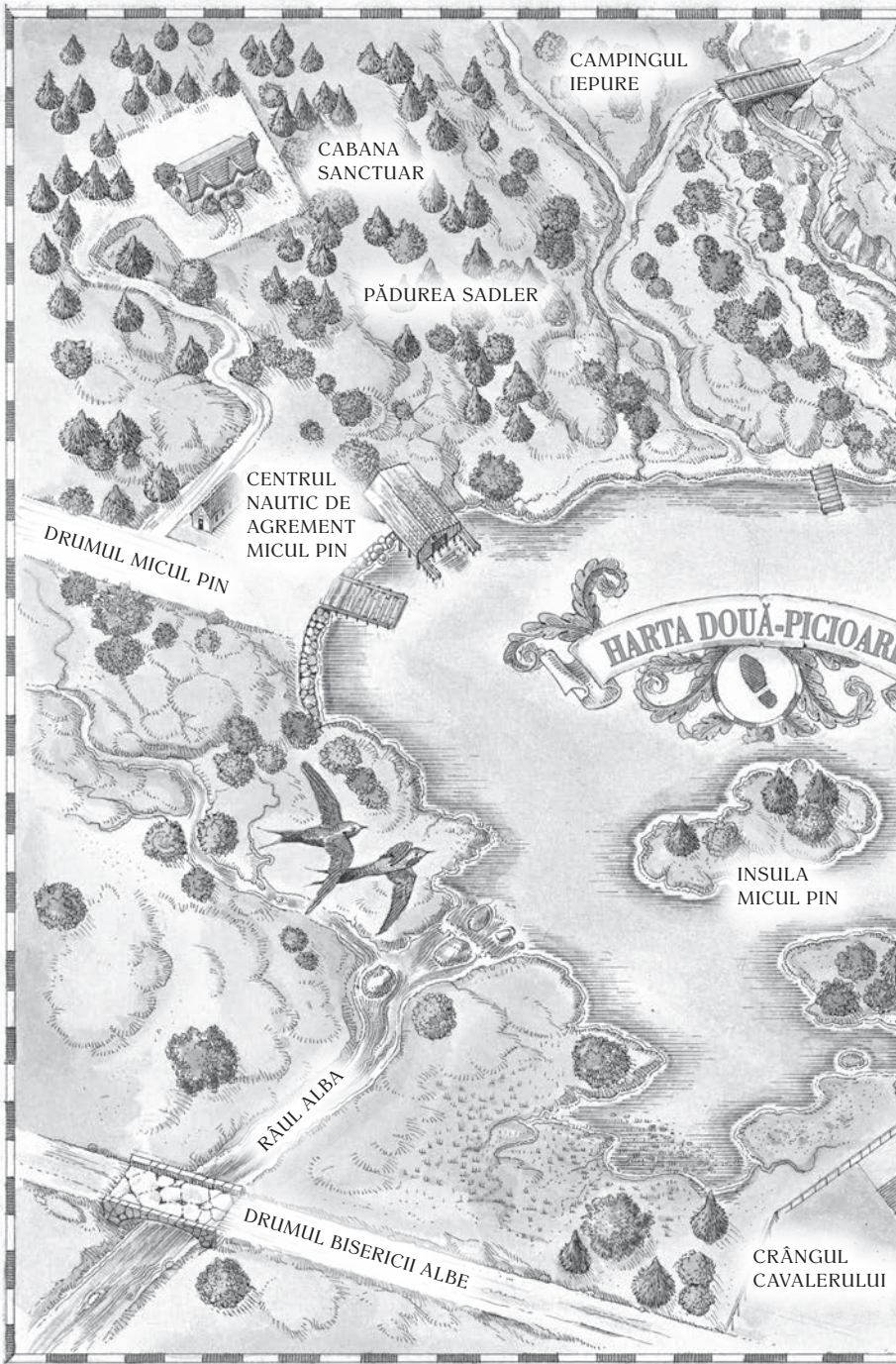
HARTA DOUĂ-PICIOARE

INSULA
MICUL PIN

RĂUL ALBA

DRUMUL BISERICII ALBE

CRÂNGUL
CAVALERULUI



CASA
MUNCITORILOR
(abandonată)

DRUMUL CARIEREI
DE PIATRĂ (dezafectat)

CARIERA
DE PIATRĂ

PĂDUREA
DEALUL
IEPURELUI

LACUL
SANCTUAR

DEALUL
IEPURELUI

CENTRUL DE
ECHITAȚIE DEALUL
IEPURELUI

DRUMUL DEALUL
IEPURELUI

IAZUL DE
CLEȘTAR

LEGENDĂ

ȚINUTURI



PĂDURE DE FOIOASE



PĂDURE DE PINI



MLAȘTINĂ



LAC



CĂRĂRI

NORD





PROLOG



Norii sfâșiați în fuioare alburii învăluiau stelele. Crengile înalte păreau că zgârie cerul întunecat, scuturându-și frunzele deasupra poienii umbrite. Vântul șuiera a pustiu prin luminiș, în vreme ce pe marginile acestuia, tufișurile se unduiau și foșneau de parcă s-ar fi strecurat niște lupi printre ele.

În mijlocul poienii, o pisică bătrână și-a încordat umerii în bătaia vântului aspru. Lumina stelelor sclipea pe blana ei cenușie, mată. Și-a lăsat urechile pe spate în timp ce două siluete coborau încet povârnișul pentru a i se alătura.

— Colț Galben! a rostit pisica albă, ajungând lângă ea. Chiar pe tine te căutam.

— Mi-a spus Inimă de Leu.

Colț Galben și-a ridicat bărbia. Cu botul plin de stropi de ploaie, pisica-vraci și-a îndreptat privirea spre fosta ei mentoră și a adăugat:

— Ce este, Mustață de Salvie?

— Am stat de vorbă.

— Ne-am sfătuit cu toții, tot Clanul Stelelor, a între-rupt-o pisica pestriță. Toată lumea este de părere că ar fi trebuit s-o oprești.

— Ce să opresc, lupta dintre Clanul Tunetului și Clanul Umbrelor?! a întrebat Colț Galben zvâcnind din coadă. Chiar crezi că am atâta putere, Umbră de Ferigă?

Mustață de Salvie s-a aplecat spre ea.

— Ai fi putut măcar să dai de veste Clanului Tunetului.

— Dacă ai fi intervenit, poate că Blană de Toamnă n-ar fi murit.

Umbră de Ferigă pășise mai aproape de ea. În vocea ei se simțea o amenințare voalată când a adăugat:

— Știi, eu am antrenat-o.

— N-am uitat, a răspuns Colț Galben, iritată.

Umbră de Ferigă a mijit ochii.

— Eu va trebui să merg s-o iau.

— Era bătrână, a murmurat pisica-vraci. Poate că va fi bucuroasă să ni se alăture.

Mustață de Salvie a lovit, furioasă, din coada albă.

— Niciun războinic nu-și dorește să moară! Mai ales într-o bătălie care nici n-ar fi trebuit să aibă loc.

— Știi foarte bine ce fac pisicile din Pădurea Întunecată, a mârâit Umbră de Ferigă. Nu era nevoie ca Stea de Foc să-l provoace pe Stea Neagră la luptă din cauza unui petic inutil de iarbă. *Sau tu chiar ai vrut să piară pisici în lupta aceea?*

Vântul sufla învolburat prin vâlcea, zburbind urechile și cozile pisicilor, când mieunatul lui Stea Albastră a răsunat din vârful povârnișului:

— Destul!

Lidera Clanului Tunetului a coborât pe cărare, venind spre tovarășele sale. Le-a salutat din cap pe Mustățã de Salvie și pe Umbrã de Ferigã, spunând:

— E regretabil c-a avut loc lupta, dar a fost o lecție pe care trebuia s-o învățãm.

Mustățã de Salvie i-a susținut privirea și i-a replicat, mânioasă:

— O lecție despre ce?!

Stea Albastrã a rămas neclintitã, cu labele bine înfipite în iarba deasã.

— Acum știm cu ce ne confruntãm. Știm cã pisicile din Pãdurea Întunecatã pot schimba destinele clanurilor. Aceastã bătălie n-ar fi avut loc, dacã n-ar fi intervenit ele.

— Ar fi trebuit sã-mi dau seama cã vor avea de suferit clanurile în clipa în care l-am vãzut pe Stea Cãzãtoare în Pãdurea Întunecatã, a rostit Colț Galben, înfioratã.

Mustățã de Salvie a dat din cap spre fosta ei ucenicã.

— Și a cui este vina cã el e acolo? Sau chiar cã s-a nãscut?! a întreat ea, cu ochii scãpãrãtori. Ai încãlcat codul rãzboinicilor luãndu-ți o pereche și având pui. La ce te așteptai?

Colț Galben s-a cutremurat.

— Nu ajutã la nimic sã dãm vina unii pe alții, a spus Stea Albastrã, lipindu-se ușor de Colț Galben și trecãndu-și coada peste blana încãlcitã a bãtrânei pisici. Cu toții am fãcut greșeli la vremea noastrã.

Umbrã de Ferigã a dat, furioasã, din mustãți.

— Nu *toate* pisicile au încãlcat codul rãzboinicilor!

Stea Albastrã nici n-a clipit.

— Din greșeli învățãm cel mai mult, a mieunat ea cu mult calm. Și avem ce învăța din lupta aceasta. Trebuie sã

lăsăm deoparte vechile supărări, iar clanurile trebuie să-și unească forțele.

— Stea Căzătoare m-a pedepsit deja mai mult decât meritam, a murmurat Colț Galben. Și acum încearcă să mă rănească din nou, distrugând clanurile la care am ținut atât de mult.

— Nu totul are legătură doar cu tine! a izbucnit Mustață de Salvie. Ce se petrece în Pădurea Întunecată ne afectează pe toți. Trebuie să ne ocupăm de problema asta până nu are și mai mult de suferit Clanul Umbrelor!

Din gâtleejul lui Stea Albastră s-a auzit un mârâit.

— Nu doar Clanul Umbrelor a avut de suferit! Stea de Foc a pierdut o viață.

Un fulger a luminat adunarea. Pisicile s-au ghemuit la pământ și, clipind des, au ridicat privirile. Tunetul se auzea bubuind în depărtare, iar alte pisici s-au apropiat de lumină.

— Inimă de Leu! a strigat Stea Albastră.

În glasul ei se simțea ușurarea – se bucura să-și revadă vechiul prieten. Motanul a coborât primul povârnișul, urmat de Blană de Nămol și de Inimă de Stejar.

— Ce se întâmplă? a întrebat Inimă de Leu, oprindu-se lângă Stea Albastră.

— Am aflat că Pădurea Întunecată a provocat lupta dintre Clanul Umbrelor și Clanul Tunetului, i-a răspuns Stea Albastră.

— Dar Clanul Tunetului a început-o! a mârâit Umbră de Ferigă.

— Pisicile din Pădurea Întunecată au început-o! le-a reamintit Stea Albastră. Uitându-se la Colț Galben, a